

[Text]

Le président: Est-ce qu'il y a consensus à savoir que M^{me} Catterall dépose sa liste à la prochaine réunion, ou désirez-vous attendre qu'elle la dépose tout de suite?

Mrs. Catterall: Perhaps the rest of the committee could in fact save us all a lot of time, Mr. Chairman, if they wish to indicate now that they are not interested in considering any further witnesses, and that they are in fact invoking closure on the introduction of any further suggestions for witnesses. Then we can talk about democracy.

Mr. MacWilliam: Mr. Chairman, in order to expedite the matter I move that this committee be empowered to invite and accept further witnesses as may be proposed in the future.

Some hon. members: Oh, oh!

Le président: Nous avons une proposition de M. Tremblay avant la vôtre, nous allons donc débattre de celle de M. Tremblay d'abord.

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, could Mr. Tremblay repeat his proposal, please?

Le greffier: Voici la proposition de M. Tremblay:

Que le Comité mette un terme à ses délibérations sur le projet de loi C-16 et dépose son rapport à la Chambre au plus tard le 11 octobre 1989.

Mr. Pagtakhan: On a point of order, Mr. Chairman—

Le président: Monsieur Pagtakhan, nous sommes maintenant en train de débattre de la proposition de M. Tremblay.

Mr. Pagtakhan: Yes, Mr. Chairman, and my point of order is this. That was a proposal; then there was a motion. The motion has precedence over a proposal. In the actual interpretation of procedure, Mr. Chairman, the motion has precedence over a proposal.

Mr. Tremblay: It is a motion.

Mr. Pagtakhan: No, Mr. Chairman. He did not move it as a motion. That is dishonesty.

Le président: Nous avons décidé d'attendre la liste en question ou les listes en question concernant les témoins. Mais maintenant, nous en sommes à la proposition de M. Tremblay et j'accepte la proposition de M. Tremblay. Je pense qu'on doit en débattre maintenant. Nous reviendrons plus tard sur la question des témoins et j'accepterai plus tard la liste des témoins qui viendront des membres du Comité.

Mrs. Catterall: May I hear you read the motion after it has been translated?

The Chairman: Yes.

Mr. Tremblay: The motion is that the committee complete its study of Bill C-16, and table its report to the House no later than October 11.

[Translation]

The Chairman: Does the committee agree that Mrs. Catterall table a list at the next meeting, or would you wish her to table it right away?

Mme Catterall: Les autres membres du Comité pourraient peut-être nous faire gagner à tous du temps, monsieur le président, en indiquant dès maintenant qu'entendre d'autres témoins ne les intéresse nullement, qu'ils sont en réalité prêts à user de leur pouvoir de clôture pour empêcher toutes suggestions de témoins supplémentaires. Dans ces conditions nous pourrions parler de démocratie.

M. MacWilliam: M. le président, pour faire avancer les choses, je propose que ce comité soit autorisé à inviter et à accepter tout témoin supplémentaire qui sera proposé ultérieurement.

Des voix: Oh!

The Chairman: We have a motion by Mr. Tremblay before yours, we will therefore debate Mr. Tremblay's first.

Mme Sparrow: Monsieur le président, M. Tremblay pourrait-il répéter sa motion, s'il vous plaît?

The Clerk: Mr. Tremblay's motion is as follows:

That the committee complete its study of Bill C-16, and table its report to the House no later than October 11, 1989.

M. Pagtakhan: J'invoque le règlement, monsieur le président...

The Chairman: Mr. Pagtakhan, we are now debating Mr. Tremblay's motion.

M. Pagtakhan: Oui, monsieur le président, et c'est justement mon rappel au Règlement. Il y a eu une proposition ensuite il y a eu une motion. La motion a la préséance sur la proposition. Selon la procédure, monsieur le président, une motion a la préséance sur une proposition.

M. Tremblay: C'est une motion.

M. Pagtakhan: Non, monsieur le président. Il ne l'a pas proposée comme une motion. C'est malhonnête.

The Chairman: We have decided to wait for the list or lists of witnesses. But now, we are on Mr. Tremblay's motion and I do accept Mr. Tremblay's motion. I think we must debate it now. We will come back later to the issue of witnesses and I will accept later the list of witnesses suggested by members of the committee.

Mme Catterall: Pourriez-vous me lire cette motion maintenant qu'elle a été traduite?

Le président: Oui.

M. Tremblay: Cette motion est la suivante : que le comité mette un terme à ses délibérations sur le projet de loi C-16 et dépose son rapport à la Chambre au plus tard le 11 octobre.